

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，

聽指示再按#，然後按入密碼#。崇拜後請按#彼此問安。

或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
聖靈降臨節後第17主日 THE 17<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

普世聖餐主日 WORLD-WIDE COMMUNION SUNDAY

二零二二年十月二日 OCTOBER 2, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

**Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service**

主禮：岑曾月桂

宣道：張展雄牧師

司琴：黃布愛玲

讀經：黃王麗萍

圖語傳譯：何韞芳

簡報：戴梁潔玲

主播：廖琪珍，蕭仁瀚

影音：張余妙霞，廖永輝，

蕭舒敏，黃德銘

接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Anna Shum

Preacher: Rev. Chris Cheung

Organist: Regina Wong

Reader: Vicky Wong

Mandarin Interpreter: Wanda Ho

PowerPoint Preparation: Margaret Tai

Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu

AV: Sharon Cheung, Peter Liu,

Karen Siu, Anthony Wong

Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第39首

OPENING HYMN #39

「永遠讚美歌」

"Praise the Lord, His Glories Show"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「我永屬主」

"Now I Belong to Jesus"

(何統雄修自多本聖詩)

(words & music by Norman J. Clayton)

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇37:1-9

Psalms 37:1-9

讀經

SCRIPTURE READING

提摩太後書1:1-14

2 Timothy 1: 1-14

唱詩第319首

HYMN #319

「與主偕行歌」

"O Master, Let Me Walk with Thee"

宣道

「為福音受苦而樂」

SERMON

"Be Happy to Suffer for the Gospel"

榮耀頌

GLORIA PATRI

同唱

(Hymn book inside back cover)

奉獻祈禱

OFFERTORY PRAYER

會務報告

PARISH CONCERNS

唱詩第259首

HYMN #259

「永恆紀念歌」

"Jesus Spreads His Banner O'er Us"

聖餐

HOLY COMMUNION

同誦使徒聖經及聖餐禮文

Read The Apostles' Creed & Communion Liturgy

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

同唱 (歌詞見第6頁)

(Hymn book inside back cover)

唱詩第294首

CLOSING HYMN #294

「天下一家歌」

"Christ Defined Our Brotherhood"

~~~~~

本主日獻花：

陳曾月萍

岑曾月桂感恩

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

本主日獻刊：

陳曾月萍

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

## 關懷與支持：

1. 英文主日崇拜定於上午10時在教會進行敬拜，嘉賓講員是 Neville Jacobs 牧師，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。堂會並且要求從加拿大國家外遊回來的人士在10天內不要參加本堂的實體崇拜、其他活動或到訪。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(647)883-3380與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言牧養關懷探訪組張黃煥瓊(Winnie)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知張展雄牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款<https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 < Toronto Chinese United Church >，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [tcuc.info@bellnet.ca](mailto:tcuc.info@bellnet.ca) 即可。請在 < 留言 > 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 < 留言 > 部註明。由於 < 留言 > 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 < 留言 > 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## 會務消息：

### 1. 感恩節聯合崇拜 Thanksgiving Sunday Joint Service

使徒保羅吩咐眾教會：「凡事謝恩，因為這是上帝在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」（帖前5：18）

本堂定於10月9日感恩節主日舉行中、英文聯合崇拜，以實體和Zoom網絡視頻同時進行。讓我們藉此機會於繁忙的生活中放慢腳步，為上帝在過去一年的祝福而獻上感謝。

若弟兄姊妹為教會事工作出額外的捐獻，藉此報答主恩，請在捐封上或電子捐款時註明「感恩節特別捐」，捐獻者芳名及金額於日後登在週刊。同時，我們也邀請您當天攜帶一份不易腐爛的乾糧或罐頭食品捐予食物銀行分享給有需要的人士。

“Give thanks in all circumstances; for this is God’s will for you in Christ Jesus.” (1 Thessalonians 5:18)

Our English service and the Chinese service will jointly worship and celebrate on Thanksgiving Sunday, October 9, 2022 at 11:00am via Zoom and in-person. This is a time for us to step back from our busy lives and to give thanks to God for all the blessings of the past year. Do invite family and friends to worship and share God’s grace with us.

You are welcome to make a special donation of Thanksgiving offering in support of the ongoing work of the church – a tangible token of our thanks to the Lord for all His gracious blessings.

To give thanks to God for all the blessings of the past year, you are encouraged to bring non-perishable goods for our local food bank.

### 2. 誠邀你和親友參加以下的聚會或活動：

#### ➤ 就業團契

日期：10月8日(星期六)

時間：晚上8:00

主題：《聖經人物素描》由何洪標主持

會議ID編號：820 3340 0639

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82033400639>

### ➤ **CG3細胞小組**

日期：10月16日(星期日)

時間：下午2:30

研經：但以理書 (第五章)由張展雄牧師主講

會議ID編號：832 1396 8098

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

### ➤ **迦南研經班**

日期：10月24日(星期一)

時間：下午2:00

舊約簡介：《撒迦利亞書及瑪拉基書》由張展雄牧師主講

電話鏈線：647-374-4685，會議號碼820 5872 5569#，再按#，最後輸入密碼。網絡鏈線，會議密碼不變：

<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>

### ➤ **腦保健舞**

日期：10月6，13，20，27日(星期四)

時間：晚上8:30

主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師

會議ID編號: 915 7383 4579

網絡鏈線：<https://zoom.us/j/91573834579>

### ➤ **排舞班**

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

### ➤ **羽毛球**

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

## 3. 新召集人 New Convenor

堂會於九月十一日會議中接納梁杜敏儀姊妹請辭牧養關懷探訪組召集人一職，我們欣喜張黃煥瓊師母接任為召集人，與組員：梁杜敏儀，廖永樂和岑曾月桂一起事奉。

At the September 11, 2022 Church Board Meeting, we accepted the resignation of Loretta Leung to be the convenor of Pastoral Care & Visitation Working Group. We are glad that Winnie Cheung is willing to serve in this position together with the other members: Loretta Leung, Paul Liu and Anna Shum.

## 4. 慶祝會 Celebration Lunch

堂會定於2022年10月30日(星期日)在中文崇拜之後，假某酒樓(待定)舉行慶祝午餐會，以答謝張展雄牧師數年來在多倫多中華聯合教會忠心的事奉。我們也藉此機會歡迎鄒梓嫻牧師和她的家人。餐費：年12歲或以上者每位\$30，3-11歲每位\$10，2歲或以下的兒童免費。為方便統計人數，請於主日崇拜後向負責人登記和繳付費用，或電郵聯絡堂會主席廖琪珍。亦歡迎您使用銀行電子轉賬服務，收款抬頭為Toronto Chinese United Church，收款電郵地址為[tcuc.info@bellnet.ca](mailto:tcuc.info@bellnet.ca)。請在留言區域寫上參加者的姓名，人數和Celebration Lunch。

A celebration luncheon will be held on Sunday, October 30, 2022 after the CM service, as an appreciation for Rev. Christopher Cheung for his faithful ministry and service at TCUC. We will also have the opportunity to welcome Rev. Cathy Zou and her family. The luncheon will be held at a restaurant with location to be confirmed. Cost for each person aged 12 and up is \$30, aged 3-11 is \$10, and children under 2 are free. To facilitate planning please register and make payment with the coordinators after Sunday service, or please contact Kitty Liu. You may also arrange payment by eTransfer to "Toronto Chinese United Church" via the email address [tcuc.info@bellnet.ca](mailto:tcuc.info@bellnet.ca). When sending an e-transfer, please include the name and number of participants, also indicate the transfer is for "Celebration Lunch".

## 5. 防疫措施

儘管安大略省政府已經取消了對新冠狀病毒檢測結果呈陽性或帶有病癥者所有的隔離要求，為了大眾的健康，堂會繼續要求會眾和朋友在堂內遵守以下安全措施：

- 消毒或清潔雙手
- 配戴口罩 (英文崇拜後在運動場舉行的茶點時間則豁免)
- 如果您檢測結果呈陽性或有新冠病毒任何的症狀，請不要來教會。
- 如果您從加拿大國家以外回來，請10天內不要來教會。堂會將定期審視上述的預防措施，以確保適當地保障本堂會眾的健康和福祉。感謝您們的理解。

## 6. 網絡直播聲音問題

自五月中旬以來，我們的主日崇拜Zoom直播音訊出現了間歇性的干擾。聽眾會聽到音質的變化，感覺難以清晰聆聽。這情況只發生在Zoom的網絡中，並不影響正在進行的實體崇拜。在過去的數周，聲音中斷來得更頻繁，我們仍在努力找出問題所在。當我們遇到這種情況時，教會的電腦需要暫時離開Zoom連線，再重新接駁，因此時沒有聲音片刻傳播給聽眾。多謝你們在留言區通知我們出現的問題，不便之處，我們深表歉意，並希望儘快找到解決方法。

## 7. 「施比受更為有福」

現時需要食物銀行支援的家庭數量繼續打破記錄。我們已收集另滿一桶食品將要送去愛靜閣社區服務協會。請繼續按你的能力捐贈罐頭或乾糧補充該中心的物庫貨架。如有意捐贈，請於主日或教會辦公時間交來。你們的愛心、幫助和捐贈對社群來說意義十分重大。